

Lecturas  
Clásicas  
Graduadas

ELE

# El sombrero de tres picos

*P. A. Alarcón*

 edelsa  
UPO DIDASCALIA S.A.

COLECCIÓN  
LECTURAS CLÁSICAS GRADUADAS

*El sombrero  
de*

江苏工业学院图书馆

藏书章

*Prespicos*

*Pedro Antonio  
de Alarcón*



Nivel I

 edelsa

GRUPO DIDASCALIA, S.A.  
Plaza Ciudad de Salta, 3 - 28043 MADRID - (ESPAÑA)  
TEL.: (34) 914.165.511 - FAX: (34) 914.165.411

**Director de la colección:**  
**A. González Hermoso**

\*\*\*

Adaptador de *El Sombrero de tres picos*:  
**A. González Hermoso**

\*\*\*

La versión adaptada sigue la edición de *El sombrero de tres picos*, de Pedro Antonio de Alarcón, Alianza Editorial, S. A., Madrid 195.

1ª Edición: 1995  
1ª Reimpresión: 1996  
2ª Reimpresión: 1999  
3ª Reimpresión: 2000  
4ª Reimpresión: 2001  
5ª Reimpresión: 2003

Dirección y coordinación editorial:  
*Pilar Jiménez Gazapo*  
Adjunta dirección y coordinación editorial:  
*Ana Calle Fernández*

Diseño de cubierta, maquetación:  
Departamento de Imagen EDELSA  
Fotocomposición: Fotocomposición Crisol, S.A.  
Fotografía portada: J. R. Brotons  
Filmación: Alef de Bronce  
Imprenta: Intigraf

© 1995, EDITORIAL EDELSA grupo Didascalía, S. A.

I.S.B.N.: 84-7711-101-4  
I.S.B.N. (de la colección): 84-7711-103-0  
Depósito legal: M-25521-2003  
Impreso en España  
*Printed in Spain*

Reservados todos los derechos. De conformidad con lo dispuesto en el Art. 534-bis a) y siguientes del Código Penal vigente, podrán ser castigados con penas de multa y privación de libertad quienes reprodujeran o plagiaran, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, fijada en cualquier tipo de soporte, sin preceptiva autorización.

Desde los primeros momentos del aprendizaje del español, el estudiante extranjero se siente atraído por los grandes nombres de la literatura en español, pero, evidentemente, no puede leer sus obras en versión original.

De ahí el objetivo de esta colección de adaptar grandes obras de la literatura en lengua española a los diferentes niveles del aprendizaje: elemental, intermedio, avanzado.

En todos los títulos hay:

- Una breve **presentación** de la vida y obra del autor.
- Una **adaptación** de la obra con las características siguientes:
  - mantener los elementos importantes de la narración y la acción;
  - conservar todo lo más posible las palabras y construcciones del autor según el nivel (I, II, III) de la adaptación;
  - sustituir construcciones sintácticas y términos léxicos que sean difíciles o de poco uso en la actualidad.
- Una **selección** de partes significativas de la obra en **versión original**. El lector, una vez leída la adaptación, puede seguir así los momentos principales del relato.
- La **lista de palabras** de la obra adaptada, agrupando en la misma entrada a las de la misma familia léxica. El lector puede elaborar así su propio diccionario.
- Una **guía de comprensión lectora** que ayuda a elaborar la ficha resumen de la lectura del libro.

Y en algunos títulos hay:

- Una casete audio que permite trabajar la comprensión oral.
- Una casete vídeo en versión original que complementa la lectura.

La colección de **Lecturas clásicas graduadas** pretende que el lector disfrute con ellas y que de ahí pase a la obra literaria íntegra y original.

A  
l  
a  
r  
c  
ó  
n

## Vida

Escritor español del siglo XIX.

Nació en Guadix (Granada, Comunidad de Andalucía) en 1833.

En 1853 se trasladó a Madrid.

En sus años de juventud participó en movimientos revolucionarios.

Fue corresponsal en la guerra de África (Marruecos, 1859).

Luego viajó por Europa y a su regreso a España participó en la política.

Escribió a lo largo de toda su vida. Pero al final, muy desilusionado, dejó de hacerlo.

Murió en Madrid en 1891.

## Obra

Está entre el romanticismo y el realismo y tiene dos épocas.

*Primera época:*

- Tres crónicas de viaje:

*Diario de un testigo de la guerra de África:* autobiográfica, ya que participó como corresponsal de guerra.

*De Madrid a Nápoles:* su viaje a Italia.

*La Alpujarra:* descripción de la zona montañosa de Granada y su historia.

- Tres colecciones de cuentos:

*Historias nacionales:* episodios de la guerra de la Independencia.

*Cuentos amatorios.*

*Historias inverosímiles:* de carácter fantástico.

Algunos cuentos, como *El clavo - de Cuentos Amatorios* - son muy conocidos.

*Segunda época:*

Varias novelas con un punto de vista conservador y moralizante. La más famosa es *El escándalo*, romántica pero con análisis de tipo realista.

Son también importantes: *El niño de la bola*, *El capitán Veneno* y *La pródiga*.

*El sombrero de tres picos*

En 1874, en Madrid, la Revista Europea publicó en varios números un relato titulado *El sombrero de tres picos. Historia verdadera de un suceso que anda en romances, escrita ahora tal y como pasó.*

Es la obra más popular de Alarcón y está en el medio de su producción: después de su período revolucionario y antes del moderado.

Parece que compuso esta novela en pocos días y el tema lo sacó de la tradición andaluza. El propio Alarcón cuenta que lo conocía de boca de un pastor que sabía de memoria antiguos romances.

La acción es ágil, los diálogos rápidos y el relato gracioso.

Los protagonistas son tres: un ridículo y enamorado Corregidor -con su capa roja y el característico sombrero de tres picos-; una molinera -la seña Frasquita-, bella y lista; y su marido -el tío Lucas-, un honrado molinero.

El músico español Manuel de Falla le dio fama universal con su ballet *El Sombrero de tres picos* y el pintor Pablo Picasso hizo los decorados para este ballet.

A  
l  
a  
r  
c  
ó  
n



**O** *bra*  
**A** *daptada*



## El sombrero de tres picos<sup>1</sup>

# L

a historia que vamos a contar empieza a principios del siglo XIX. Reinaba en España Don Carlos IV de Borbón. El antiguo régimen dominaba todas las esferas de la vida política.

<sup>1</sup> *sombrero de tres picos*: sombrero que tiene la forma de un triángulo con el ala levantada.

<sup>2</sup> *ocurre*: sucede, pasa.

<sup>3</sup> *temprano*: pronto por la mañana.

<sup>4</sup> *desayunar*: tomar un alimento ligero por la mañana.

<sup>5</sup> *pasear*: andar.

<sup>6</sup> *rosario*: costumbre religiosa.

<sup>7</sup> *tertulia*: reunión de personas que se reúnen para hablar.

<sup>8</sup> *Corregidor*: alcalde que nombraba el rey.

<sup>9</sup> *cerca*: próximo.

<sup>10</sup> *tío*: aquí, tratamiento popular que se da en algunos lugares a ciertas personas de edad.

En Andalucía, donde ocurre<sup>2</sup> la historia, la gente seguía levantándose muy temprano<sup>3</sup>. Desayunaba<sup>4</sup> a las nueve, comía de una a dos de la tarde, dormía la siesta después de comer, se paseaba<sup>5</sup> por el campo, iba al Rosario<sup>6</sup> por la tarde. Los más ricos asistían a la tertulia<sup>7</sup> del Corregidor<sup>8</sup> o de alguien importante.

En aquel tiempo había cerca<sup>9</sup> de la ciudad un conocido molino. El molino era un lugar ideal de reunión de esta ciudad. Además el Molinero, el tío<sup>10</sup> Lucas, era un hombre muy discreto y muy comuni-

V. O. n.º 1 en pág. 57

cativo y ofrecía a los señores que venían a su tertulia lo que daba el campo.

<sup>11</sup> *señorío*: conjunto de personas importantes.

<sup>12</sup> *señá*: manera de hablar popular para decir señora.

Pero la razón más importante por la que el señorío<sup>11</sup> de la ciudad venía por las tardes al molino del tío Lucas era para admirar a la señá<sup>12</sup> Frasquita.



<sup>13</sup> *notable*: importante.

La señá Frasquita era la esposa del tío Lucas. Era una mujer “de bien” como decían los visitantes del molino. Tendría unos treinta años, era de gran estatura y algo gorda. Nunca había tenido hijos. Lo más notable<sup>13</sup> en ella era los movimientos y la gracia de su cuerpo.

<sup>14</sup> *navarra*: natural de Navarra.

<sup>15</sup> *murciano*: natural de Murcia.

<sup>16</sup> *criado*: persona que se emplea en el servicio de la casa.

<sup>17</sup> *obispo*: prelado que dirige una diócesis.

<sup>18</sup> *quedar (se)*: estar.

Ni la señá Frasquita ni el tío Lucas eran andaluces. Ella era navarra<sup>14</sup> y él murciano<sup>15</sup>. Él había ido a la ciudad de \*\*\* a los quince años como criado<sup>16</sup> de un obispo<sup>17</sup> que le dejó en su testamento un molino. Pero a la muerte de éste se hizo soldado. En 1793 hizo la campaña de los Pirineos occidentales y se quedó<sup>18</sup> mucho tiempo en las provincias del Norte.

<sup>19</sup> *Estella*: ciudad de Navarra.

<sup>20</sup> *enamorar*: excitar en uno la pasión del amor.

<sup>21</sup> *casarse*: unirse en matrimonio.

En Estella<sup>19</sup> conoció a la señá Frasquita, la enamoró<sup>20</sup>, se casó<sup>21</sup> y se la llevó a Andalucía en busca de su molino.

\* \* \*

<sup>22</sup> *feo*: que no es bonito.

<sup>23</sup> *sin embargo*: no obstante.

El tío Lucas era muy feo<sup>22</sup>. Lo había sido toda su vida y ya tenía cerca de cuarenta años. Sin embargo<sup>23</sup> era un hombre muy simpático y agradable.

<sup>24</sup> *cargado de espaldas*: persona que tiene la columna vertebral inclinada hacia adelante.

El tío Lucas era de pequeña estatura, por lo menos con relación a su mujer, cargado de espaldas<sup>24</sup>, muy moreno, de poca barba, con una gran nariz y grandes orejas. Sin embargo su boca era regular y tenía una buena dentadura. Tenía una voz hermosa y grave algunas veces, dulce y suave cuando pedía algo. Todo lo que decía era oportuno, discreto.

<sup>25</sup> *locamente*: con locura.

<sup>26</sup> *feliz*: que tiene felicidad.

<sup>27</sup> *puesto que*: ya que.

Amaba locamente<sup>25</sup> la señá Frasquita al tío Lucas y se consideraba la mujer más feliz<sup>26</sup> del mundo puesto que<sup>27</sup> se veía adorada por él.

Como el matrimonio no tenía hijos, cada uno trataba al otro con delicadeza. Eran como esos compañeros de juegos y diversiones que se quieren con toda el alma sin decírselo nunca ni darse cuenta ellos mismos de lo que sienten.

<sup>28</sup> *peinado*: aquí, participio de *peinar*, arreglar el pelo con el peine.

<sup>29</sup> *vestido*: aquí, participio de *vestir*, llevar puesto un vestido.

El Molinero era el hombre mejor peinado<sup>28</sup>, mejor vestido<sup>29</sup> y el que tenía en su casa las mejores cosas del mundo. La Molinera estaba tratada como una reina.

<sup>30</sup> *barrer*: quitar el polvo, la basura con la escoba.

<sup>31</sup> *bailar*: mover el cuerpo al son de una música.

La señá Frasquita sabía barrer<sup>30</sup>, bailar<sup>31</sup>, cantar, tocar la guitarra y muchas cosas más.

<sup>32</sup> *ayudar*: auxiliar.

Por su parte, el tío Lucas sabía dirigir el molino, cultivar el campo, ayudar<sup>32</sup> a su mujer en las cosas de la casa, leer, escribir, contar, etc.

<sup>33</sup> *huerta*: terreno destinado al cultivo de legumbres y frutas.

<sup>34</sup> *fuelle*: aquí, agua que sale de la tierra.

<sup>35</sup> *burro*: asno.

Finalmente, en el molino, había una huerta<sup>33</sup> que producía toda clase de frutas, una fuente<sup>34</sup>, dos burras<sup>35</sup> en las que el matrimonio iba a la ciudad o a los pueblos cercanos, etc.

<sup>36</sup> *tener celos*: miedo de que una persona pueda preferir afectivamente a otra.

El Molinero y la Molinera se adoraban locamente. La señá Frasquita solía tener celos<sup>36</sup>. Cuando el tío Lucas tardaba mucho en volver de la ciudad, le preguntaba dónde había estado. El tío Lucas tenía más confianza en su mujer. La dejaba sola días enteros y nunca preguntaba lo que había hecho ni quién había estado ahí durante su ausencia.

\* \* \*

<sup>37</sup> *extraño*: curioso.

<sup>38</sup> *alguacil*: funcionario de un ayuntamiento.

Eran las dos de una tarde de octubre. No era hora para dar un paseo pues todavía hacía demasiado calor. Parecía, pues, extraño<sup>37</sup> que el Alguacil<sup>38</sup> y el Corregidor salieran a dar un paseo.

<sup>39</sup> *capa*: prenda de vestir amplia, sin mangas, que se lleva sobre los hombros encima de la ropa.

El Corregidor no se podía confundir con ninguna otra persona ni de día ni de noche por su enorme sombrero de tres picos y su capa<sup>39</sup> roja. Era más cargado de espaldas que el tío Lucas y tenía una curiosa manera de andar.

<sup>40</sup> *llevaba cuatro de Corregidor*: era Corregidor desde hacía cuatro años.

Su nombre era Don Eugenio de Zúñiga y Ponce de León y había nacido en Madrid de familia ilustre. Tenía unos cincuenta y cinco años y llevaba cuatro de Corregidor<sup>40</sup>.

El Alguacil, que seguía a veinte pasos de distancia al señor Corregidor, se llamaba Garduña y era delgado y agilísimo. Tenía cuarenta y ocho años y llevaba también un sombrero de tres picos pero mucho más pequeño que el del Corregidor. Por donde pasaba, la gente del pueblo se preguntaba por qué el Corregidor iba tan pronto<sup>41</sup> y solo a ver a la señá Frasquita.

<sup>41</sup> *pronto*: temprano.

<sup>42</sup> *regar*: echar agua.

<sup>43</sup> *plazoletilla*: pequeña plaza.

<sup>44</sup> *parra*: vid que está en altura.

<sup>45</sup> *racimo*: porción de uvas que produce la vid.

Mientras tanto la señá Frasquita regaba<sup>42</sup>, barría la plazoletilla<sup>43</sup> de delante del molino y colocaba media docena de sillas debajo de la parra<sup>44</sup> donde estaba subido el tío Lucas para cortar los mejores racimos<sup>45</sup> de uvas.

¶

-¡Cuidado, Lucas, no te vayas a caer!

<sup>46</sup> *agarrado*: participio de *agarrar*, sujetar con fuerza.

-No te preocupes, mujer, estoy bien agarrado<sup>46</sup>.

-Pero ¡calla! ¿Qué es lo que veo? El señor Corregidor viene por allí completamente solo. ¡Y tan temprano!

<sup>47</sup> *divertirse*: pasarlo bien.

-Pues no le digas que estoy subido a la parra. Viene a declarar su amor. Quiero divertirme<sup>47</sup> escuchando.

En esto llegó el Corregidor.

<sup>48</sup> *¡Dios te guarde!*: antigua expresión de cortesía para saludar a alguien.

-Dios te guarde<sup>48</sup>, Frasquita, dijo el Corregidor, a media voz.

<sup>48</sup> *probar*: comer una pequeña porción.

-Igualmente señor Corregidor, contestó ella. ¿Cómo viene usted tan pronto con el calor que hace? ¿Por qué no ha esperado a los demás señores? Esta tarde viene el Obispo para probar<sup>49</sup> las primeras uvas de la parra.

<sup>50</sup> *turbar*: sorprender mucho.

El Corregidor se había turbado<sup>50</sup>.

-¿Y Lucas? ¿Duerme?, preguntó.

-¡Claro!, contestó la señá Frasquita. A estas horas se queda dormido en cualquier sitio.

-Pues mira... ¡déjalo dormir!, exclamó él. Y tú, mi querida Frasquita, escúchame..., oye..., ven aquí... ¡Siéntate a mi lado!... Tengo muchas cosas que decirte... ¡Frasquita! ¡Frasquita!, murmuró el Corregidor.

-¿Qué?, contestó ella.

<sup>51</sup> *ternura*: calidad de tierno, afectuoso.

-Lo que tú quieras, dijo el viejo con ternura<sup>51</sup>.

<sup>52</sup> *sobrino*: hijo de un hermano/a.

-Pues lo que yo quiero, dijo la Molinera, es que usted nombre Secretario del Ayuntamiento de la Ciudad a un sobrino<sup>52</sup> mío que tengo en Estella.

-Pero eso es imposible, Frasquita.

-No me importa. ¡Verá usted qué guapo y bueno es mi sobrino!

-¡Tú sí que eres guapa, Frasquita!

-¿Le gusto a usted?

-¡Que si me gustas!... ¡No hay mujer como tú!

<sup>53</sup> *empujar*: hacer fuerza contra una persona para moverla.

<sup>54</sup> *caerse de espaldas*: caerse hacia atrás.

Y hablando así, el Corregidor trató de coger el brazo de Frasquita, pero ésta le empujó<sup>53</sup> y el Corregidor se cayó de espaldas<sup>54</sup> con silla y todo.

-¿Qué pasa ahí?, exclamó Lucas.

-¡Que el señor Corregidor puso mal la silla y se ha caído!, contestó Frasquita.

-¿Y se ha hecho daño?, añadió Lucas.

<sup>55</sup> *pudo*: pretérito indefinido del verbo *poder*.

-¡No me he hecho nada!, dijo el Corregidor, levantándose como pudo<sup>55</sup>.

Y luego añadió a media voz dirigiéndose a Frasquita:

<sup>56</sup> *me las pagarás*: sufrirás las consecuencias.

-¡Me las pagarás!<sup>56</sup>

<sup>57</sup> *rencor*: resentimiento.

-¿Me guarda usted rencor<sup>57</sup>?, replicó la navarra.

-¡De ti depende, amor mío!, exclamó el Corregidor.

\* \* \*

En ese momento bajó el tío Lucas de la parra.

-¡Ahora usted va a probar mis uvas!, dijo la señá Frasquita y añadió: todavía no las ha probado el Señor Obispo. Son las primeras que se cogen este año.

<sup>58</sup> *abogado*: persona autorizada que defiende los derechos de sus clientes.

<sup>59</sup> *canónigo*: eclesiástico que forma parte de la catedral.

En esto apareció en el extremo de la plazoleta el Obispo de la diócesis, acompañado del abogado<sup>58</sup> y de los canónigos<sup>59</sup>, seguido del secretario y de dos criados.

-¡El señor Obispo!, exclamaron los Molineros de-  
jando al Corregidor y corriendo hacia él.

-¡Aquí tiene usted!, dijo el Corregidor, tomandó un racimo de uvas de manos de la Molinera. Todavía no las he probado yo.

<sup>60</sup> *torta*: masa de harina que se cuece a fuego lento.

Después se sentaron todos y se habló del tiempo y de la probabilidad de una nueva guerra con Napoleón. A una señal del Obispo uno de los criados trajo una magnífica torta<sup>60</sup> que todos comieron.

<sup>61</sup> *merienda*: comida ligera que se toma por la tarde.

<sup>62</sup> *estar de vuelta*: haber llegado de nuevo.

Hora y media después todos los ilustres compañeros de la merienda<sup>61</sup> estaban de vuelta<sup>62</sup> en la ciudad. El señor Obispo había llegado bastante antes gracias al coche y se encontraba ya en palacio. El abogado y los dos canónigos acompañaron al Corregidor hasta la puerta del Ayuntamiento y se fueron a sus casas.